

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Camion (châssis) §)	V W	L T - 4 5 (moteur JN/55 kW)	CH 3857 63

Constructeur	VOLKSWAGENWERK AG., D-3180 Wolfsburg
Identification	sur la plaquette du constructeur "293-312" (empattement 2950 mm) resp. "293-309" (empattement 3650 mm) devant le N° du châssis "W2...29..." "W2...29..."
Plaquette constructeur	à droite, sur montant arrière de la porte du passager
N° du châssis	à droite, à l'avant latéralement sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant
Identification du moteur	"D W" à gauche, latéralement au centre du bloc-cylindres
Importateur principal	A M A G Automobil- und Motoren AG., 5116 Schinznach-Bad
Véhicule homologué	prototype

Châssis		Moteur	V W	Type	D W
Nombre d'essieux	2	Marque	en ligne	Temp	4
Direction	mécanique	Construction	D	Position	avant
Transmission	mécanique synchronisée	Carburant	eau	Nombre cylindres	6
Nombre de vitesses	5	Refroidissement	76,5	Course	86,4
Frein de service	hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp.interne, assistance par dépression, sur toutes les roues, régulateur selon charge, sur les roues arrière	Alésage	2382	CV-impôt	12,13
Frein auxiliaire	circuits 1 + 2 du frein de service	Cylindrée	55	à t/min	4300
Frein d'arrêt	mécanique, à expansion interne, sur les roues AR	Puissance en kW	78,0	Bruit à l'arrêt	3225
Contrôle 2 circuits	(par contrôle du niveau ou différence de pression; lampe-témoin combinée)	dB/A	1 = "073 119"	(750 x ø 171 mm)	
		Silencieux	Mesure des gaz		
			Déparasitage		

Carrosserie	cabine avancée §)		Poids	avant	arrière	total
Nombre de portes	2	Compteur de vitesse	tachygraphe	1135	590	1725 §)
Ceintures sécurité	av -	ar -	(châssis/cabine)			
Caie	1/285x150x170 mm		Rétroviseurs	gauche + droite		
Antivol	-		Poids total	1900	3100	4600
Nombre de places	t 2 ou 3	av. 2 ou 3	Poids garantis	195 R 14 G	195 R 14 G	
Dimensions §)	intérieur	extérieur	Pneus	8 / 4,5	8 / 4,5	
Longueur	(6240)	5250	Ply / bar	1900	3600	
Largeur		2080	Charge	150	130	
Hauteur		2120	pour V max	5 J x 14	acier	
Porte à faux	av (1490)	1210	Jantes	mécanique automatique		
Distance volant - vers l'avant du véhicule	Braquage ø		Gar poids remorquable avec/sans frein	2500 / 750		
		g 12200	Garantie poids de l'ensemble	7100		
		d 12200	Poids remorquable testé	2000		
			Charge garantie sur le toit	50		
			Vitesse maximale selon le constructeur	105		km/h
			testée	km/h à V/min		au moteur
						prise de force

Equipement §) CR (E) ou HCR (E)
 Feux de route CR (E) ou HCR (E)
 Feux de croisement A (E) dans CR/HCR
 Feux de position R-S1 (E)
 Feux rouges R-S1 (E)
 Feux stop 1 (E)
 Clignoteurs av 1 (E) | | | ar 2a (E)
 Catadiopres av - | | | ar I (E)
 Feux de gabarit av §) | | | ar §)
 Feux amère de brouillard B (E) ou f (e) sur demande
 Feux complémentaires av B (E) sur demande
 Eclairage plaque 1/ séparé
 Essue-glace 2/ balais
 Avertisseurs - 1/ HELLA 002 952 / CH 5 0201 08 avec/ lave-glace
ou d'autres modeles homologues

Indications pour le permis de circulation

Genre du Camion
 véhicule
 Marque et type V W L T - 4 5
 Homologation 3857 63
 N° CH _____
 Carrosserie _____
 Places total 2 ou 3 avant _____ D 2 ou 3
 Poids à vide sel. bulletin pesage Carburant _____
 Charge utile sel. la carrosserie CV-impôt 12,13
 Poids total 4600 Cylindrée 2392

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

- *) Insonorisation : avec i-essieu 6,43 = une cuve d'absorption sous le moteur est exigée
- +) Variante de pneus : 195 R 16 C 8 PR charge par essieu, AV= 1950 (4,50) / AR= 3700 (4,50) Vmax. 120 km/h (L)
 195/75 R 16 C 8 PR 1950 (4,75) 3700 (4,75) 120 km/h
 205/75 R 16 C 8 PR 2120 (4,75) 4000 (4,75) 120 km/h

Variante de jantes : 5 1/2J x 16 déport 113 mm, acier, voies inchangées

§) Carrosserie : livrable sur demande avec pont d'usine:

dimensions	intérieur	extérieur	poids	AV	AR	Total
longueur	3750	5625	à vide	1155	820	1975
largeur	2015	2140	charge utile	445	2180	2625
hauteur	400	2090	poids total	1600	3000	4600
porte-à-faux AR	1505	1575	poids garantis			4600
empattement		2950				

§) Equipement : des feux de gabarit sont obligatoires à l'AV + à l'AR; l'emplacement sur le pont est admis sel. l'OFF. des bavettes sont exigées derrière les roues AV + AR;

§) Châssis : les dimensions, les poids et l'équipement seront établis à l'immatriculation.

Lieu et date de l'homologation Wolfsbourg, 21.-27.11.82
Sta/jak

Remplace FH du 01.11.85
11.02.86 - Carburant Ad

Service fédéral d'homologation

31) Camion

V W

LT - 4 5
moteur: DW/55 kW
châssis / pont

3857 63

Fiche complémentaire concernant les émissions

Complément du 22.08.86 à Wolfsburg - Sta/jak

Valeurs d'émission 1.10.86 remplies

Silencieux : 1 pot, 750x220x175 mm "073 119 B"

Insonorisation : cuve en deux parties sous moteur et boîte à vitesses

Variante de pneus : admise seulement en combinaison avec i-e 6,43
195 R 16 C 8 PR AV = 1950 / AR = 3700 (4,5) Vmax 120 km/h

Variante de jantes : 5 1/2 J x 16, déport 113 mm, acier, voies inchangées

Service fédéral d'homologation

Emissions du bruit

(E) Type du moteur	(F) Boîte de vitesse	(G) i-A	(H) au passage		(J) à l'arrêt		(R) Remarques
			dB/A		dB/A min-1		
DW	m5	4,88-5,86	80,0	77,0	3225	ab	
	m5	6,43	x	77,0	3225	ab	

Emissions des gaz

(E) Type du moteur	(F) Boîte de vitesse	(G) i-A	Emissions en g/km			(N) Ralenti	Numéro-ATGE
			(K) CO	(L) HC	(M) NO		

Emissions de fumée

(E) Type du moteur	(O) selon OCE annexe 3			(O+P) selon ECE-24					
	b =	à	min-1	k =	à	min-1			
DW	b =	à	min-1	k = 0,70	à 4300	min-1	k = 0,75	à 3827	min-1
	b =	à	min-1	k = 0,75	à 3354	min-1	k = 0,80	à 2881	min-1
	b =	à	min-1	k = 0,90	à 2408	min-1	k = 0,95	à 1935	min-1

(S) Bacharach 3,0

Pompe d'injection BOSCH

x) compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 31) Lastwagen Camion	B Fabrikmarke Marque de fabrication V W	C Typ Modell Type Modèle L T - 4 5	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3857 63
---	--	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boite de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
D W	m5	4,88-5,88	82,0	78,0 3225	ab)
D W	m5	6,43	80,0	78,0 3225	ab)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: D W

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	0 k= 1,60 bei/à 4300 min-1	P k= 1,30 bei/à 3827 min-1	0 b= bei/à min-1
	k= 1,40 " 3354 "	k= 1,00 " 2881 "	b= " "
BOSCH	k= 1,10 " 2408 "	k= 1,40 " 1935 "	b= " "
	BACHARACH = 5,0		

Motortyp / Type du moteur:

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= bei/à min-1	k= bei/à min-1	b= bei/à min-1
	k= " " "	k= " " "	b= " " "
	k= " " "	k= " " "	b= " " "
	BACHARACH =		

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 26.11.82

Datum / date: 01.11.85

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation

Voiture
de livraison

V W

L T - divers

CH 3857

63
..

FICHE COMPLEMENTAIRE (doit être jointe à chacune des fiches CH 3857 42 à 80)

Expertise de contrôle des 27.11.-02.12.83 à Wolfsburg - Sta/Ad

Direction : mécanique, sur demande avec assistance hydraulique.